

# Zadeva C-123/10

**Waltraud Brachner**

**proti**

**Pensionsversicherungsanstalt**

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe,  
ki ga je vložilo Oberster Gerichtshof)

„Socialna politika – Enako obravnavanje moških in žensk na področju socialne varnosti – Direktiva 79/7/EGS – Člena 3(1) in 4(1) – Nacionalni sistem letnega usklajevanja pokojnin – Izredno zvišanje pokojnin za leto 2008 – Izključitev iz tega zvišanja za pokojnine v znesku, ki je nižji od dohodkovnega cenusa za uveljavitev varstvenega dodatka – Izredno zvišanje tega cenusa za leto 2008 – Izključitev upravičenosti do varstvenega dodatka za upokojene, katerih dohodki skupaj z dohodki zakonca v skupnem gospodinjstvu presegajo navedeni cenus – Področje uporabe te direktive – Posredna diskriminacija žensk – Utemeljitev – Neobstoj“

Sklepni predlogi generalne pravobranilke V. Trstenjak, predstavljeni 16. junija  
2011 . . . . . I - 10006  
Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 20. oktobra 2011 . . . . . I - 10044

## Povzetek sodbe

1. *Socialna politika – Enako obravnavanje moških in žensk v zadevah socialne varnosti – Stvarnopravno področje uporabe Direktive 79/7 – Letno usklajevanje pokojnin – Vključitev (Direktiva Sveta 79/7, člena 3(1) in 4(1))*

2. *Socialna politika – Enako obravnavanje moških in žensk v zadevah socialne varnosti – Direktiva 79/7 – Nacionalni sistem letnega usklajevanja pokojnin (Direktiva Sveta 79/7, člen 4(1))*

1. Člen 3(1) Direktive 79/7 o postopnem izvrševanju načela enakega obravnavanja moških in žensk v zadevah socialne varnosti je treba razlagati tako, da sistem letnega usklajevanja spada na področje uporabe te direktive in zato zanj velja prepoved diskriminacije iz člena 4(1) te direktive.
2. Člen 4(1) Direktive 79/7 o postopnem izvrševanju načela enakega obravnavanja moških in žensk v zadevah socialne varnosti je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni določbi, ki bi iz izrednega zvišanja pokojnin, ki ga določa sistem letnega usklajevanja pokojnin, izključila veliko večji odstotek upokojenk kot upokojencev.

Tako kot pokojnina sama je namreč tudi njeno poznejše usklajevanje namenjeno varstvu oseb, ki so dosegle zakonsko starost za upokojitev, pred tveganjem, povezanim s starostjo, z zagotavljanjem, da imajo te osebe na voljo sredstva zlasti glede na potrebe, ki jih imajo kot upokojene osebe.

(Glej točki 44 in 53 ter točko 1 izreka.)

Razlika je, zato da pomeni pomemben indic v zvezi s tem, dovolj velika takrat, kadar je do tega izrednega zvišanja upravičeno 75 % upokojencev in le 43 % upokojenk. Do tega sklepa mora glede na podatke, ki so mu predloženi, priti nacionalno sodišče.

Če bi predložitveno sodišče v okviru te preučitve prišlo do sklepa, da bi zaradi izključitve minimalnih pokojnin iz izrednega zvišanja, določenega s sistemom usklajevanja, dejansko lahko bil v slabšem položaju veliko večji odstotek upokojenk kot upokojencev, te prikrajšanosti ni mogoče utemeljiti s tem, da se ženske, ki so bile zaposlene, prej upokojijo, da prejemajo pokojnino dlje, niti s tem, da je bil dohodkovni cenzus za uveljavitev

varstvenega dodatka prav tako izredno zvišan za isto leto.

(Glej točke 60, 62, 63, 68 in 104 ter točki 2 in 3 izreka.)